

Niniejszy Regulamin określa:

- 1) ogólne warunki, zasady oraz sposób sprzedaży usług prowadzonej przez Operatora za pośrednictwem serwisu internetowego [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl) w odniesieniu do usługi: KARNET FITNESS FIT JA,
- 2) szczegółowe postanowienia umowy zawieranej z Operatorem na odległość za pośrednictwem serwisu internetowego [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl),
- 3) zasady korzystania z usług Operatora i Karty oraz Obiektu fitness.

## § 1. DEFINICJE

1. Dni Robocze – oznacza dni tygodnia od poniedziałku do piątku.
2. Dostawa – oznacza czynność faktyczną polegającą na dostarczeniu Karty w miejsce wskazane przez Użytkownika. Operator dołoży starań, aby Dostawa odbyła się najpóźniej w dniu Startu karnetu.
3. Dostawca płatności – oznacza przedsiębiorcę - eCard S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Czackiego 7/9/11, 00-043 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, KRS: 0000042304, NIP: 5213103040, kapitał zakładowy 30 259 488,00 zł (w całości opłacony), albo PayPro SA (PayPro) z siedzibą w Poznaniu, przy ulicy Kanclerskiej 15 (60-327), wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy Poznań Nowe Miasto i Wilda, VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000347935, numerem NIP 7792369887, zapewniającego obsługę płatności online.
4. Forma płatności – oznacza uznawaną przez Operatora formę płatności opłat wynikających z Umowy. W przypadku oferty Karnet Fitness FIT JA jedyną dopuszczalną przez Operatora formą płatności jest cykliczne obciążenie karty.
5. Hasło – oznacza ciąg znaków literowych, cyfrowych lub innych wybranych przez Użytkownika podczas rejestracji w Strefie Klienta, wykorzystywanych w celu zabezpieczenia dostępu do Konta Użytkownika.
6. Konto Użytkownika – oznacza indywidualny dla każdego Użytkownika panel, uruchomiony na jego rzecz przez Operatora, po dokonaniu przez Użytkownika rejestracji na Stronie Internetowej.
7. Login – oznacza indywidualne oznaczenie Użytkownika wymagane wraz z Hasłem do założenia Konta Użytkownika w Strefie Klienta. Loginem jest adres poczty elektronicznej (email) wskazany przez Użytkownika.
8. Karta – oznacza kartę abonamentową lub inną formę zastępczą umożliwiającą korzystanie przez Użytkownika z Usług Operatora.
9. Obiekt fitness – oznacza obiekt fitness, w którym Operator lub Partner prowadzi działalność klubu fitness pod marką Calypso Fitness; pełna lista Obiektów fitness znajduje się na Stronie Internetowej w zakładce Nasze Kluby na podstronie <https://www.calypso.com.pl/nasze-kluby>.
10. Obiekt macierzysty – oznacza Obiekt fitness Calypso Fitness Łódź Brama Miasta lub Łódź Imagine wskazany przez Użytkownika w trakcie składania zamówienia jako właściwy w celach związanych z obsługą administracyjną Umowy Użytkownika, z którego usług Użytkownik może korzystać na podstawie Umowy zawartej z Operatorem.
11. Operator – oznacza przedsiębiorcę - Elford sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Aleje Jerozolimskie 96, 00-807 Warszawa, wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, KRS: 0000765146, NIP: 5252775950, kapitał zakładowy w wysokości 2 400 000,00 zł;
12. Opłata wpisowa – jednorazowa opłata w wysokości wskazanej na Stronie Internetowej uiszczana w momencie składania zamówienia przez Użytkownika, związana z obsługą administracyjno-techniczną Umowy.
13. Partner – oznacza przedsiębiorcę:
  - a) Calypso Fitness S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, KRS: 0000400719, NIP: 5252519684, kapitał zakładowy w wysokości 100 000,00 zł (opłacony w całości);
  - b) Fitness MCG sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa, wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, KRS: 0000384688, NIP: 5252507333, kapitał zakładowy w wysokości 500 000,00 zł;- prowadzącego działalność klubów fitness pod marką Calypso Fitness i świadczącego na rzecz Użytkownika Usługi Operatora;
14. Regulamin – oznacza niniejszy Regulamin Usług Karnet Fitness FIT JA;
15. Regulamin Usług Fitness – oznacza regulamin określający organizacyjno-techniczne warunki świadczenia Usług przez Operatora lub Partnera;
- 15a. Start karnetu – oznacza wybrany przez Użytkownika dzień, od którego Użytkownik może rozpocząć korzystanie z Usług oferowanych w ramach

These Regulations specify:

- 1) the general terms, conditions, rules and manner of sales by the Operator through the website: [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl) in the scope of the following service: FIT JA FITNESS PASS
- 2) the specific provisions of a distance agreement concluded with the Operator via the website: [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl).
- 3) the rules of using the Operator's services, Card and Fitness Facilities,

## § 1. DEFINITIONS

1. Workdays - mean the days from Monday to Friday;
2. Delivery - means the factual act consisting in delivery a Card to the place indicated by the User. The Operator will exercise the efforts to make the Delivery no later than on the Start of the pass day;
3. Payment Service Provider - means the entrepreneur: eCard S.A. with its registered office in Warsaw at Czackiego street No. 7/9/11, 00-043 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000042304, NIP No.: 5213103040, share capital of PLN 30,259,488.00 (paid-up in full), or PayPro SA (PayPro) with its registered office in Poznań at Kanclerska street No. 15 (60-327), entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court Poznań Nowe Miasto i Wilda, VIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No. 0000347935, NIP No.: 7792369887, providing the online payment services;
4. Method of Payment - means the method of payment accepted by the Operator, resulting from the Agreement; in the case of the FIT JA Fitness Pass offer, the only method of payment allowed by the Operator is repetitive debit on its card.
5. Password - means the combination of letters, digits or other character selected by the User during registration in the Customer Zone, used for the purpose of securing access to the User Account.
6. User Account - the individual panel for the User, launched for it by the Operator, after the User is registered on the Website.
7. Login - the individual designation of the User, required with the Password for opening a User Account in the Customer Zone. The login is the email address indicated by the User.
8. Card - means the subscription card or another, replacement card, which allows the User to use the Operator's Services.
9. Fitness Facility - means the fitness facility, in which the Operator or a Partner conducts the activities of a fitness club under the brand of Calypso Fitness; the full list of fitness facilities is available on the Website, in the Nasze Kluby (Our Clubs) bookmark on the page <https://www.calypso.com.pl/nasze-kluby>,
10. Home Facility - means the Calypso Fitness Łódź Brama Miasta or Łódź Imagine fitness facility indicated by the User while placing an order as appropriate to the administrative support of the Agreement, in which the User may use the services on the basis of the Agreement concluded with the Operator.
11. Operator - means the entrepreneur - Elford sp. z o. o. with its registered office in Warsaw, at Al. Jerozolimskie 96 street, 00-807 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000765146, NIP No.: 5252775950, share capital of PLN 2 400 000.00.
12. Entry Fee – one-time fee in the amount indicated on the Website, paid when the User places the order, associated with the administrative and technical aspects of handling the Agreement,
13. Partner means the entrepreneur:
  - a) Calypso Fitness S.A. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000400719, NIP No.: 5252519684, share capital of PLN 100,000.00 (paid-up in full);
  - b) Fitness MCG sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register, KRS No. 0000384688, NIP No. 5252507333, share capital of PLN 500,000.00;operating the fitness clubs under the "Calypso Fitness" brand and providing the Services offered by the Operator to the Users;
14. Regulations - mean these FIT JA Fitness Pass Regulations.
15. Fitness Service Regulations - mean the regulations specifying the organizational and technical conditions of provision of services by the Operator or Partner.
- 15a. Start of the pass - means the day indicated by the User from which the User may use the Services under the terms of the Agreement, falling within 6 months of the date of the opening of the Home Facility to Users (which is expected to

Umowy, przypadający w terminie 6 miesięcy od dnia otwarcia Obiektu Macierzystego dla Użytkowników (które przewidywane jest na dzień 01.11.2021 r.;

16. Strona Internetowa – oznacza serwis internetowy, w ramach którego Operator prowadzi działania informacyjne i marketingowe oraz Strefę Klienta, działającą w domenie [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl). Strona Internetowa służy m.in. do zawarcia Umowy.

17. Strefa Klienta – oznacza podstrony Strony Internetowej, za pośrednictwem których Operator udostępnia Użytkownikowi, posiadającym aktywne Konto Użytkownika, funkcjonalności, w szczególności możliwość zakupu towarów i usług, a ponadto newsletter, aktualności, możliwość śledzenia postępów treningowych, na warunkach określonych w niniejszym Regulaminie oraz w Regulaminie Strefy Klienta Calypso Fitness.

18. Umowa – oznacza umowę zawartą z Operatorem przez Użytkownika na odległość w rozumieniu ustawy z dnia 30 kwietnia 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. 2014 poz. 827 z późn. zm.), której przedmiotem jest świadczenie przez Operatora na rzecz Użytkownika lub Użytkownika Usług w wariantcie Karnet Fitness FIT JA;

19. Usługi – oznacza usługi oferowane przez Operatora, do których Użytkownik może nabyć dostęp za pośrednictwem Strony Internetowej, realizowane w ramach Karnetu Fitness FIT JA, to jest możliwość korzystania z usług Obiektów fitness Operatora i Partnerów, działających pod marką Calypso Fitness, w zakresie odpowiednio: siłowni i zajęć fitness, na warunkach określonych w niniejszym Regulaminie, Regulaminie Usług Fitness oraz Regulaminie Strefy Klienta Calypso Fitness.

Operator może udostępnić inne usługi niewymienione w niniejszym ustępie, których szczegółowe warunki zostaną określone każdorazowo w odrębnych regulaminach i nie mają wpływu na zakres i warunki świadczenia usług określonych w niniejszym Regulaminie;

20. Użytkownik – oznacza osobę fizyczną, posiadającą co najmniej ograniczoną zdolność do czynności prawnych, mającą ukończone 16 lat, korzystającą z Usług Operatora i Strefy Klienta w zakresie niezwiązanym bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.

## § 2. POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Operator za pośrednictwem Strony Internetowej oferuje Użytkownikom możliwość nabycia dostępu do Usług w wariantcie Karnet Fitness FIT JA obejmującą prawo do korzystania przez Użytkownika w określonym Umową zakresie z Obiektów fitness Operatora i Partnerów, działających pod marką Calypso Fitness. Usługi świadczone są przez czas nieokreślony.

2. Korzystanie z Usług następuje każdorazowo na podstawie Umowy zawartej na odległość pomiędzy Operatorem a Użytkownikiem, na warunkach określonych szczegółowo w niniejszym Regulaminie, Regulaminie Usług Fitness, Regulaminie Strefy Klienta Calypso Fitness oraz według aktualnych cen wskazanych na Stronie Internetowej w momencie składania zamówienia przez Użytkownika.

3. Ceny zamieszczone na Stronie Internetowej stanowią ceny brutto (z podatkiem VAT) i określone są w złotych. Operator wystawia Użytkownikowi fakturę w formie elektronicznej, która będzie dostępna w Koncie Użytkownika.

4. Operator może również doliczać jednorazową Opłatę Wpisową w aktualnie obowiązującej wysokości, podanej na Stronie Internetowej. Opłata Wpisowa jest bezwrotna, z zastrzeżeniem postanowień § 7.

5. Użytkownik dokonuje płatności za zamówione Usługi wyłącznie przy użyciu cyklicznego obciążenia karty płatniczej (dalej: cykliczne obciążenie karty) Visa, Visa Electron, MasterCard, MasterCard Electronic, Maestro, z góry za dany okres rozliczeniowy i zgodnie z zasadami szczegółowo określonymi w ust. 6 -10. Każdy okres rozliczeniowy wynosi 30 dni.

6. Opłatę Wpisową Użytkownik zobowiązany jest uiścić w momencie zawarcia Umowy, ustanawiając równocześnie cykliczne obciążenie karty. Opłata za każdy kolejny okres rozliczeniowy pobierana jest w terminie 5 dni od upływu ostatniego okresu rozliczeniowego.

7. Użytkownik zobowiązany jest do wskazania numeru i daty ważności swojej karty płatniczej oraz wyrażenia zgody na cykliczne obciążenie rachunku karty płatniczej w celu dokonywania płatności wynikających z Umowy. Zaznaczenie przez Użytkownika odpowiedniego pola w trakcie składania zamówienia na Stronie Internetowej oznacza wyrażenie zgody, o której mowa w zdaniu poprzedzającym. Płatności cykliczne autoryzowane są przez Dostawcę płatności – eCard S.A. albo PayPro S.A. za pośrednictwem serwisu rozliczeniowego eCard S.A. albo PayPro S.A. Dane karty płatniczej Użytkownika nie będą zapisywane przez Operatora. Karta płatnicza będzie identyfikowana przez Operatora wyłącznie na podstawie unikalnego numeru oraz ciągu znaków (tzw. „Cardhash”), przesyłanych przez serwis rozliczeniowy Dostawcy płatności eCard S.A. albo PayPro S.A., umożliwiających obciążenie karty płatniczej w celu opłacenia opłat wynikających z Umowy. Dane karty płatniczej są zapisywane i przechowywane wyłącznie przez system rozliczeniowy Dostawcy płatności eCard S.A. albo PayPro S.A.

8. Zgoda, o której mowa w ust. 7, może zostać w każdej chwili cofnięta przez Użytkownika poprzez złożenie dyspozycji na adres: [platnosci.cykliczne@calypso.com.pl](mailto:platnosci.cykliczne@calypso.com.pl)

take place on November 1st, 2021);

16. Website - means the website, at which the Operator conducts its information and marketing activities and the Customer Zone at [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl); Website is used to, i.e. conclude the Agreement;

17. Customer Zone - means the pages of the Website, through which the Operator provides the User with active User Accounts, with the functionalities, in particular with the possibility to purchase goods and services, as well as a newsletter, updates, training progress tracking, upon the terms and conditions specified in these Regulations and in the Calypso Fitness Customer Zone Regulations.

18. Agreement - means the distance agreement, as defined in the Act on Consumer Rights of 30 April 2014 (Journal of Laws of 2014, item 827, as amended), concluded with the Operator by a User, the subject of which is the provision by the Operator of the services in the FIT JA Fitness Pass to the User;

19. Services - mean the services offered by the Operator on the Website under a FIT JA Fitness Pass, i.e.: the possibility to use the Fitness Facilities of the Operator and Partners operating under the brand of Calypso Fitness respectively in the scope of: gym, fitness activities, upon the terms and conditions specified respectively in these Regulations, in the Fitness Service Regulations and in the Calypso Fitness Customer Zone Regulations.,

The Operator may provide other services, not listed in this paragraph, the specific terms and conditions of which will be specified each time in separate regulations and which will not affect the scope or the terms and conditions of provision of the services specified in these Regulations.

20. User - means an individual with at least a limited capacity for acts in law, aged at least 16, using the Operator's Services and the Customer Zone in the scope not directly associated with its business or professional activities.

## §2. GENERAL PROVISIONS

1. Using the Website, the Operator offers the Users with the possibility to purchase access to the Service in the FIT JA Fitness Pass variant, covering the right to use by the User, in the scope specified in the Agreement, the Fitness Facilities of the Operator and Partners, operating under the Calypso Fitness brand. The Services are provided for an unspecified period of time.

2. The Services are used each time on the basis of a distance Agreement concluded between the Operator and the User, upon the terms and conditions specified in detail in these Regulations, the Fitness Service Regulations, and the Calypso Fitness Customer Zone Regulations and based on the current prices published on the Website upon the placement of an order by the User.

3. The prices published on the Website are gross prices (including VAT) and are specified in Polish zloty (PLN). The Operator will issue an electronic invoice for the User, which will be available after the Users logs in to its User Account.

4. The Operator may also add to the order one-time Entry Fee in the current amount published on the Website. The Entry Fee is non-refundable, subject to the provisions of § 7.

5. The User will pay for the ordered Services only by using repetitive debit on its payment card (hereinafter: repetitive debit of the card): Visa, Visa Electron, MasterCard, MasterCard Electronic, Maestro in advance for the given settlement period and in accordance with the principles specified in detail in sections 6 – 10. Each settlement period is a period of 30 days.

6. The User must pay the Entry Fee upon conclusion of the Agreement, with automatic monthly payments with a card. A fee for each subsequent settlement period will be collected within 5 days from the end of the previous settlement period.

7. The User is obliged to state the number and validity date of its payment card and to express its consent for repetitive debits of its payment card account for the purpose of making the payments under an Agreement. The consent referred to in preceding sentence is given by selecting the appropriate field by the User upon placing the order in the Website. The repetitive payments will be authorized by the Payment Service Provider – eCard S.A. or PayPro S.A. – via the eCard S.A. or PayPro S.A. settlement website. The User's payment card data will not be recorded by the Operator. The payment card will be identified by the Operator solely on the basis of a unique number and combination of characters (so-called "Cardhash") sent via the Supplier's settlement website of the Payment Service Provider – eCard S.A. or PayPro S.A. – allowing to debit the payment card for the purpose of paying the fees under the Agreement. The data of the payment card will be recorded and stored solely by the settlement system of the Payment Service Provider – eCard S.A. or PayPro S.A.

so.com.pl.

Dyspozycja cofnięcia zgody powinna zostać przesłana z adresu email Użytkownika wskazanego jako Login oraz zawierać numer Karty lub numer telefonu Użytkownika.

9. Każdy przypadek nieskutecznej autoryzacji płatności cyklicznych, z wyłączeniem nieskutecznej autoryzacji z powodu braku środków, powoduje konieczność ponownej rejestracji karty płatniczej przez Użytkownika, zgodnie z zasadami o których mowa w ust. 7. Dostawca płatności może zobowiązać Użytkownika do dokonania dodatkowej autoryzacji płatności cyklicznych w innych przypadkach niż wskazane w zdaniu poprzedzającym.

10. W przypadku cofnięcia zgody, o którym mowa w ust. 8, lub nieskutecznej autoryzacji płatności cyklicznych, okoliczność ta nie zwalnia Użytkownika od obowiązku uiszczenia należnych opłat w danym okresie rozliczeniowym obowiązywania Umowy.

11. Zgoda na cykliczne obciążenie karty płatniczej uprawnia Operatora do obciążenia rachunku karty płatniczej Użytkownika pełną należną kwotą opłat w danym okresie rozliczeniowym oraz w każdym kolejnym okresie rozliczeniowym obowiązywania Umowy, bez konieczności każdorazowego dodatkowego zawiadomienia o tym fakcie Użytkownika.

12. Karta Użytkownika może zostać wydana Użytkownikowi w recepcji jednego z Obiektów fitness, po weryfikacji tożsamości Użytkownika z dowodem tożsamości oraz identyfikatorem zamówienia otrzymanym w wiadomości e-mail od Operatora, o której mowa w § 3 ust. 1.

13. Użytkownik, w recepcji jednego z Obiektów fitness, potwierdza własnoręcznym podpisem otrzymanie Karty.

14. Użytkownik wyraża zgodę na wystawianie i przysyłanie faktur elektronicznych, które po ich wystawieniu będą dostępne w Koncie Użytkownika, na podstawie ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług. Użytkownik może pobrać i zapisać fakturę elektroniczną na swoim urządzeniu w celu dalszego jej wykorzystania.

### § 3. SKŁADANIE ZAMÓWIENIA

1. W celu złożenia zamówienia, Użytkownik klika w link przesłany przez Call Center Operatora i przechodzi na Stronę Internetową do zakładki zawierającej podsumowanie zamówienia. Następnie loguje się na swoje Konto Użytkownika wpisując Login i Hasło, a jeżeli jeszcze go nie posiada, dokonuje rejestracji Konta Użytkownika, zgodnie ze wskazówkami podanymi na podstronie Strony Internetowej. W dalszej kolejności Użytkownik przekazuje zamówienie Operatorowi wybierając polecenie „Zamawiam i płacę” w podsumowaniu zamówienia. Następnie Operator potwierdza niezwłocznie Użytkownikowi fakt otrzymania zamówienia przysyłając wiadomość na adres e-mail Użytkownika podany podczas składania zamówienia na Stronie Internetowej i z tą chwilą dochodzi do zawarcia Umowy.

2. Po przekazaniu Operatorowi zamówienia, zgodnie z pkt 1, Użytkownik zostaje przekierowany na bezpieczną stronę internetową Dostawcy płatności, na której - po zaakceptowaniu przez Użytkownika warunków dokonywania płatności wymaganych przez Dostawcę płatności - uiszcza opłaty w wysokości określonej w podsumowaniu zamówienia. Brak skutecznego uiszczenia opłat nie wpływa na zawarcie Umowy.

3. Po zawarciu Umowy, Operator dokonuje Dostawy Karty. Operator dołoży starań, aby Dostawa Karty odbyła się nie później niż w dniu Startu karnetu.

4. Karta może być wystawiona wyłącznie na Użytkownika, który zawarł Umowę. Karta nie może być odsprzedawana lub przekazywana i udostępniana w jakikolwiek inny sposób osobom trzecim.

### § 4. ZASADY KORZYSTANIE Z USŁUG

1. Użytkownik jest uprawniony do rozpoczęcia korzystania z Usług od dnia Startu karnetu i po upływie terminu 14 dni od momentu zawarcia Umowy, chyba że Użytkownik w momencie składania zamówienia zażądał rozpoczęcia świadczenia Usług przed upływem terminu na odstąpienie od Umowy, zgodnie z § 7 ust. 3, wówczas Użytkownik jest uprawniony do rozpoczęcia korzystania z Usług od dnia Startu karnetu wskazanego przez Użytkownika, zgodnie z ust. 7.

2. Użytkownik od momentu wskazanego w ust. 1, może korzystać z Usług w wybranym Obiekcie macierzystym oraz w innym Obiekcie fitness w tym samym mieście co Obiekt macierzysty oraz w Obiekcie fitness w innym mieście, jeżeli w takim obiekcie wysokość opłaty miesięcznej jest taka sama lub niższa jak dla wybranego przez Użytkownika Obiektu macierzystego, a także trzydzieści razy w okresie kolejnych sześciu miesięcy obowiązywania Umowy w innych Obiektach fitness. Postanowienie zdania poprzedzającego nie dotyczy Użytkowników, którzy wybrali Obiekt macierzysty na terenie miasta Warszawy, którzy mogą korzystać z usług wszystkich Obiektów fitness. Użytkownik zobowiązany jest ponadto do przestrzegania zasad korzystania z Obiektu fitness określonych w Regulaminie Usług Fitness.

3. Operator zobowiązany jest wobec Użytkownika do wykonywania Usług z należytą starannością.

4. Operator zobowiązany jest wobec Użytkownika do:

8. The consent, referred to in section 7, may be revoked by the User at any time via [platnoscicykliczne@calypso.com.pl](mailto:platnoscicykliczne@calypso.com.pl). The instruction to revoke the consent must be sent from the email address of the User indicated as the Login and the User's Card number or phone number.

9. Every case of ineffective authorization of the repetitive payments, except for ineffective authorization for reason of lack of funds, will oblige the User to reregister its payment card in compliance with the rules specified in section 7. The Payment Service Provider may oblige the User to make an additional authorization of repetitive payments in other cases than indicated in the preceding sentence.

10. In the case of withdrawal of the consent, referred to in section 8, or of ineffective authorization of repetitive payments, that circumstance will not release the User of the obligation to pay the fees due in the given settlement period of the term of the Agreement.

11. User's consent for repetitive debit on its payment card, will authorize the Operator to encumber the payment card account of the User, with the fees due in the given settlement period and in each subsequent settlement period of the term of the Agreement, without the need to additionally report that fact to the User each time.

12. The Card of the User may be provided to the User at the reception desk of one of the Fitness Facilities, after verification of the identity of the Main User holding its identity card and an order identification document received from the Operator in an email, referred to in §3 section 1.

13. At the reception desk of one of the Fitness Facilities, the User will confirm the receipt of the Card with its own signature.

14. The User expresses its consent for issuing and sending electronic invoices which, after issuance, will be available in the User Account, under the Tax on Goods and Services Act of 11 March 2004. The User may download and save an electronic invoice on its device, for future use.

### §3. ORDER PLACEMENT

1. To place an order, the User will click the link received from Operator's Call Center and goes to order summary on the Website. Moreover, the User will log in to its User Account by entering its Login and Password and, if it does not have an account, it will register a User Account based on the guidelines on the page of the Website. Then, the User will place its order with the Operator by clicking on "Zamawiam i płacę" ("Order and pay") in the order summary. Then, the Operator will immediately notify the User of receiving the order, by sending an email to the User to the address stated while placing the order on the Website, thus concluding the Agreement, subject to the following sentences.

2. After the order is transferred to the Operator as per point 1, the User will be rerouted to a secure website of the Payment Service Provider, on which - after the User accepts the payment terms and conditions required by the Payment Service Provider - it will pay the payments in the amount indicated in the order summary. Lack of the effectiveness of payment does not affect the conclusion of the Agreement.

3. After concluding the Agreement, the Operator will Deliver the Card. The Operator will exercise the effort to make the Card Delivery take place no later than on the pass Start date.

4. The Card may only be issued to the User that has concluded an Agreement. The Card may not be resold, given or made available to third parties in any manner.

### § 4. RULES OF USING THE SERVICES

1. The User will be entitled to start using the Services from the day of the Start of the Fitness Pass and after the lapse of 14 days of the moment of conclusion of the Agreement, unless the User, when placing the order, requests that the Services start to be provided prior to the lapse of the time limit for withdrawal as per §7 section 3 - the User will then be entitled to start using the Services after the date of the Start of the Fitness Pass indicated by the User as per section 7.

2. From the moment referred as per section 1 the User will be entitled to use the Services in the selected Home Facility and in other Fitness Facility located in the same city as the Home Facility and in Fitness Facility located in other city, if the amount of monthly payment is the same or lower as in the selected Home Facility, and thirty times in 6 consecutive months during the period of the term of the Agreement - in other Fitness Facilities. The preceding sentence does not apply to Users who have selected the Home Facility in the city of Warsaw which will be entitled to use the services of all Fitness Facilities. The User is also obliged to undertake the rules for the use of the Fitness Facilities specified in Fitness Service Regulations.

3. The Operator will be liable to the User for providing the Services with due diligence.

- a) dostarczenia Karty,
  - b) zapewnienia możliwości korzystania z Usług.
5. Operator może zawierać Umowę na warunkach promocyjnych oraz udzielać ulg, co zostanie odpowiednio wskazane w treści oferty na Stronie Internetowej oraz w potwierdzeniu przyjęcia zamówienia i może być uregulowane w odrębnych regulaminach.
6. Użytkownik może określić datę Startu karnetu na dzień przypadający nie później niż w okresie 6 miesięcy od dnia otwarcia Obiektu Macierzystego dla Użytkowników.

#### § 5. WYPOWIEDZENIE UMOWY. ZAWIESZENIE UPRAWNIENI UŻYTKOWNIKA

1. Umowa o świadczenie Usług w wariantcie Karnet Fitness FIT JA obowiązuje od momentu jej zawarcia przez czas nieokreślony.
2. Użytkownik może wypowiedzieć Umowę z jakiegokolwiek powodu i w dowolnym momencie ze skutkiem w postaci rozwiązania Umowy na koniec bieżącego okresu rozliczeniowego.
3. Użytkownik może wypowiedzieć Umowę z ważnego powodu i w trybie natychmiastowym w przypadku, gdy ważne powody mają postać okoliczności leżących po stronie Operatora, w szczególności w przypadku niedostępności Usług trwającej dłużej niż 5 dni z rzędu lub gdy mają postać okoliczności leżących po stronie Użytkownika, które obiektywnie uniemożliwiają Użytkownikowi korzystanie z Usług.
4. Operator może wypowiedzieć Umowę z ważnego powodu i z zachowaniem niezbędnego okresu wypowiedzenia, nie dłuższego jednak niż 30 dni.
5. Operator jest uprawniony do rozwiązania Umowy z ważnego powodu bez zachowania okresu wypowiedzenia w następujących przypadkach:
- a) powstania po stronie Użytkownika zaległości w regulowaniu opłat wynikających z Umowy za trzy okresy rozliczeniowe;
  - b) udostępnienia przez Użytkownika osobie trzeciej Karty w celu nieuprawnionego skorzystania przez tę osobę z Usług,
  - c) kopiowania Karty w celu jej udostępnienia lub jej numerów osobom trzecim,
  - d) naruszenia przez Użytkownika Regulaminu w sposób powodujący zagrożenie życia lub zdrowia dla innych osób korzystających z Obiektu fitness albo rażąco naruszający przyjęte normy i obyczaje, w szczególności Regulaminu Usług Fitness,
  - e) korzystania przez Użytkownika z Usługi w celach związanych bezpośrednio z prowadzoną działalnością gospodarczą, zawodową lub inną działalnością o charakterze zarobkowym;
  - f) podania przez Użytkownika nieprawdziwych lub wprowadzających w błąd danych, w szczególności danych osobowych lub zawarcia Umowy przez Użytkownika z naruszeniem ust. 6.
6. Jeżeli Użytkownik skorzysta z uprawnień do wypowiedzenia Umowy, o których mowa w ust. 2 lub ust. 3, albo odstąpi od Umowy na warunkach określonych w § 7, Użytkownik będzie mógł ponownie zawrzeć Umowę w wariantcie Karnet Fitness FIT JA dopiero po upływie 6 miesięcy od dnia rozwiązania lub odstąpienia od dotychczasowej Umowy.
7. W przypadku, gdy czas kiedy z powodu okoliczności leżących po stronie Operatora Użytkownik nie będzie mógł korzystać z przysługujących mu zgodnie z Umową świadczeń, Użytkownikowi przysługuje prawo do obniżki opłaty za okres rozliczeniowy proporcjonalnie do liczby dni, przez które Operator lub Partner nie świadczył Usług, gdzie za każdy dzień nieświadczenia Usług przysługuje obniżka w wysokości 1/30 opłaty.
8. Oświadczenie o wypowiedzeniu Umowy, o którym mowa w ust. 2, ust. 4 lub ust. 5 powinno być dokonane, pod rygorem nieważności, w:
- 1) dokumentowej formie elektronicznej i odpowiednio:
    - a) przez Użytkownika - za pośrednictwem funkcjonalności dostępnej w Strefie Klienta na Stronie Internetowej;
    - b) przez Operatora - poprzez wysłanie oświadczenia o wypowiedzeniu na adres email podany w Umowie przez Użytkownika,
  - 2) lub przez którąkolwiek ze Stron w formie pisemnej.
9. Oświadczenie o wypowiedzeniu Umowy przez Użytkownika, o którym mowa w ust. 3, powinno być dokonane, pod rygorem nieważności w formie pisemnej lub w dokumentowej formie elektronicznej (poprzez wysłanie skanu oświadczenia o wypowiedzeniu na adres email: dok@calypso.com.pl).
10. Oświadczenie o wypowiedzeniu Umowy może zostać skutecznie cofnięte przez Użytkownika do chwili rozwiązania Umowy bez jakichkolwiek konsekwencji.
11. W razie rażącego naruszenia przez Użytkownika postanowień Umowy, w szczególności:
- a) nagminnego niestosowania się przez Użytkownika do zasad korzystania z Usług określonych w Regulaminie Usług Fitness,
  - b) powstania po stronie Użytkownika zaległości w zapłacie którejkolwiek opłaty miesięcznej, przekraczającej 7 dni, i nie uregulowania tej zaległości w dodatkowym terminie, wyznaczonym Użytkownikowi przez Operatora w wezwaniu do zapłaty,
- Operator ma prawo dokonać natychmiastowego zawieszenia Użytkownika w uprawnieniach do korzystania z Usług.

4. The Operator will be liable to the User:

- a) delivering the Card,
  - b) providing the possibility to use the Services;
5. The Operator may conclude an Agreement on promotional conditions or grant discounts, which will be specified properly in the contents of the Website offer and in the order acceptance confirmation, and may be subject to separate regulations.
6. The User may specify the Start of the pass as a day falling no later than within 6 months of the opening of the Home Facility to Users.

#### §5. TERMINATION OF THE AGREEMENT. SUSPENSION OF USER'S ENTITLEMENTS

1. The Agreement for provision of Services in the FIT JA Fitness Pass variant will be effective from the moment of its conclusion and is valid for an indefinite period of time
2. The User may terminate the Agreement for any reason and and at any time with effect of termination of the Agreement at the end of the current settlement period.
3. The User may terminate the Agreement for a valid reason and with immediate effect in case that valid reasons caused by the Operator in particular if the Services are unavailable for more than 5 days in a row, or if the valid reasons are caused by the User which objectively prevent the User from using the Services.
4. The Operator may terminate the Agreement for a valid reason and with the necessary notice but not longer than 30 days.
5. The Operator is entitled to terminate the Agreement for a valid reason and without notice period, in the following cases:
- a) User's arrears in the payment of the fees under the Agreement for three calendar months of the term of the Agreement,
  - b) If the User lends its Card to a third party for the purpose of unauthorized use of the Services by that person,
  - c) If a Card is copied for the purpose of lending it or its numbers to third parties,
  - d) If the User violates the Regulations in the manner that poses a risk to the life or health of other persons using the Fitness Facility, or in the manner that grossly violates the adopted standards and practices, especially Fitness Services Regulations.
  - e) If the User uses the Service for the purpose directly associated with business activities, professional activities or other paid activities;
  - f) If the User has provided false or misleading data, in particular personal data, and the User has concluded the Agreement in breach of section 6.
6. If the User exercises the authority to terminate the Agreement referred to in section 2 or section 3, or to withdraw from the Agreement referred to in § 7, it may again conclude a Service Agreement on provision of Services in the FIT JA Fitness Pass variant only after the lapse of 6 months of the termination or withdrawal of the previous Agreement.
7. If the period, for which the User may not use the services under the Agreement, the User will be entitled to a discount in the fee, pro rata to the number of days, on which the Operator or Partner has failed to provide the Services, where each date of the Operator's or Partner's failure to provide services will result in a 1/30 discount in the monthly fee.
8. A declaration on termination of the Agreement referred to in section 2, section 4 or section 5, to be valid must be made:
- 1) in a documentary electronic form respectively:
    - a) by the User - via the Customer Zone on the Website;
    - b) by the Operator - via email sent on the address indicated by the User in the Agreement;
  - 2) by any Party in writing.
9. A declaration on termination of the Agreement by the User referred to in section 3, to be valid must be made in writing or in a documentary electronic form by sending a scan of the termination notice on the following email address: dok@calypso.com.pl.
10. A declaration on termination of the Agreement may be effectively revoked by the User until the Agreement is terminated, without any consequences.
11. In the case of gross infringement of the Agreement by the User, in particular:
- a) widespread failure of the User to respect rules of using the Services specified in Fitness Service Regulations;
  - b) arrears in payment of any monthly fees in excess of 7 days, unpaid in additional term indicated by the Operator in the request for payment, the Operator may, immediately suspend the User's rights to use the Services.
12. In the period of suspension the User will not be entitled to use the Services, and the Operator or Partner will not be obliged to provide any

12. W okresie trwania zawieszenia, Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług, a Operator lub Partner nie jest zobowiązany do żadnych świadczeń na rzecz zawieszonoego Użytkownika związanych z dostępem do Usług.

13. Użytkownik ma prawo do zawieszania praw i obowiązków wynikających z Umowy na okres 1 (jednego) okresu rozliczeniowego (tj. 30 dni) na następujących zasadach (tzw. Zamrożenie Karnetu):

- a) Zamrożenie Karnetu zgłosić można wyłącznie na pełen okres rozliczeniowy (30 dni); w okresie Zamrożenia Karnetu Operator nie świadczy Usług, a Użytkownik nie jest zobowiązany do uiszczania miesięcznych opłat;
  - b) uprawnienia i obowiązki wynikające z Umowy wznawiane są automatycznie po upływie okresu objętego Zamrożeniem Karnetu,
  - c) kolejne okresy Zamrożenia Karnetu, obejmujące jednorazowo maksymalnie 1 (jeden) okres rozliczeniowy, musi dzielić co najmniej 1 okres rozliczeniowy obowiązywania Umowy na standardowych zasadach i z regularną wysokością opłaty za dostęp do Usług;
  - d) dyspozycje Zamrożenia Karnetu przyjmowane są wyłącznie pomiędzy 5-tym a ostatnim dniem okresu rozliczeniowego poprzedzającego okres rozliczeniowy objęty Zamrożeniem Karnetu,
  - e) dyspozycje Zamrożenia Karnetu zgłosić może wyłącznie Użytkownik niezależający z płatnościami,
  - f) dyspozycje Zamrożenia Karnetu przyjmowane są od Użytkowników wyłącznie w Strefie Klienta;
  - g) w okresie od dnia złożenia dyspozycji Zamrożenia Karnetu do ostatniego dnia miesiąca objętego Zamrożeniem Karnetu prawo do złożenia wypowiedzenia Umowy ulega zawieszeniu – żadna ze Stron nie może w tym czasie skorzystać z tego uprawnienia, bez względu na warunki wypowiedzenia Umowy przewidziane w innych postanowieniach niniejszego Regulaminu.
14. Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług w celu lub w ramach prowadzonej działalności gospodarczej, zawodowej lub innej działalności o charakterze zarobkowym.

## § 6. REKLAMACJE

1. Użytkownik może zgłosić Operatorowi reklamację dotyczącą Umowy (niewykonania lub nienależytego wykonywania Umowy). Reklamacja może być złożona w formie elektronicznej i przesyłana na adres poczty elektronicznej Operatora (reklamacje@calypso.com.pl).

W zgłoszeniu reklamacyjnym Użytkownik powinien zawrzeć swój adres email, numer Karty oraz opis zaistniałego problemu. Operator niezwłocznie, lecz nie później niż w terminie 30 (trzydzieści) dni, rozpatruje reklamacje i udziela odpowiedzi na adres poczty elektronicznej Użytkownika, podany w zgłoszeniu reklamacji.

2. Operator nie wyraża zgody na branie udziału w postępowaniu w sprawie pozasądowego rozwiązywania sporów konsumenckich, stosownie do treści przepisu art. 32 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 23 września 2016 r. o pozasądowym rozwiązywaniu sporów konsumenckich.

3. W wykonaniu obowiązku wynikającego z art. 12 ust. 1 pkt 21 Ustawy o prawach konsumenta, Operator informuje, że szczegółowe informacje dotyczące możliwości skorzystania przez Użytkownika (konsumenta) z pozasądowych sposobów rozpatrywania reklamacji i dochodzenia roszczeń oraz zasady dostępu do tych procedur dostępne są na stronie internetowej Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów pod adresem:

[https://www.uokik.gov.pl/pozasadowe\\_rozwiazywanie\\_sporow\\_konsumentow.php](https://www.uokik.gov.pl/pozasadowe_rozwiazywanie_sporow_konsumentow.php)

4. Przy Prezescie Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów działa także punkt kontaktowy (telefon: 22 55 60 333, email: kontakt.adr@uokik.gov.pl lub adres korespondencyjny: Pl. Powstańców Warszawy 1, 00-030 Warszawa), którego zadaniem jest m.in. udzielanie pomocy konsumentom w sprawach dotyczących pozasądowego rozwiązywania sporów konsumenckich.

## § 7. ODSTĄPIENIE OD UMOWY

1. Z uwagi na zawarcie Umowy z Operatorem na odległość Użytkownik może odstąpić od Umowy bez podania przyczyn, składając stosowne oświadczenie: i) na piśmie (na adres korespondencyjny: Dział Obsługi Klienta Calypso Fitness, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa), ii) przesyłając skan stosownego oświadczenia na piśmie drogą elektroniczną (na adres e-mail: dok@calypso.com.pl), iii) składając podpisane oświadczenie w biurze Operatora (Dział Obsługi Klienta Calypso Fitness, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa) lub iv) w recepcji Obiektu Fitness - w terminie 14 (czternaście) dni od dnia zawarcia Umowy. Do zachowania tego terminu wystarczy wysłanie oświadczenia przed jego upływem listem poleconym, skanu oświadczenia drogą elektroniczną na wskazany wyżej adres email lub złożenie za potwierdzeniem odebrania w biurze Operatora lub recepcji Obiektu Fitness. Wzór oświadczenia o odstąpieniu od umowy zamieszczony jest przez Operatora na Stronie Internetowej.

2. W razie skutecznego odstąpienia od Umowy, jest ona uznawana za niezawartą, a Strony zwracają sobie wzajemnie wszystko co sobie świadczyły.

services to the suspended User on account of access to the Services.

13. The User is entitled to suspend the rights and obligations under the Agreement for a period of 1 (one) settlement period (i.e. 30 days) upon the following rules (so-called Pass Freezing):

- a) Pass Freezing may be submitted only for full settlement period (30 days); in the Pass Freezing term, the Operator will not provide the Service and the User will not be obliged to pay the monthly fees;
- b) the rights and obligations under the Agreement will resume automatically after the lapse of the period of the Pass Freezing,
- c) other periods of the Pass Freezing, of no more than 1 settlement period, must be separated by at least 1 settlement period of effectiveness of the Agreement with standard rules and regular amount of the payment for the access to the Services;
- d) the instructions to Freeze the Pass are taken solely between the 5th and last day of the settlement period prior to the period which is to be covered by Pass Freezing,
- e) the instruction to Freeze the Pass may only be issued by a User that is not in arrears with payments,
- f) the instructions to Freeze the Pass must be made via the Customer Zone on the Website.
- g) from the date of issuing the instruction to Freeze the Pass until the last day of the month covered by Pass Freezing, the right to terminate the Agreement is suspended – no Party may exercise that right regardless of the conditions of termination of the Agreement specified in other provisions of these Regulations.

14. The User is not authorized to use the Operator's services for the purpose of or within conducted business, professional activities or other activities for profit.

## § 6 COMPLAINTS

1. The User may submit a complaint regarding an Agreement (i.e. the failure to perform it or its improper performance) to the Operator. The complaint may be submitted in electronic form and sent to Operator's email address: (reklamacje@calypso.com.pl). User's complaint should include its email address, Card number and description of the problem. The Operator will immediately, no later however than within 30 (thirty) days, examine the complaint and respond to it to the User's email address indicated in the complaint.

2. The Operator does not consent for participating in the proceedings in the cases of extrajudicial resolution of consumer disputes, based on the contents of the provision of art. 32 section 1 point 2 of the Act on Extrajudicial Resolution of Consumer Disputes of 23 September 2016 (Journal of Laws of 2016, item 1823).

3. According to the obligation under Art. 12 section 1 point 21 of the Act of Consumer Rights, the Operator informs that detailed information on the possibility for the User (consumer) to use extrajudicial methods of dealing with complaints and the rules of access to these procedures are available on the website of the Officer of Competition and Consumer Protection (Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów) at: [https://www.uokik.gov.pl/pozasadowe\\_rozwiazywanie\\_sporow\\_konsumentow.php](https://www.uokik.gov.pl/pozasadowe_rozwiazywanie_sporow_konsumentow.php).

4. There is also a contact point at the President of the Office of Competition and Consumer Protection (Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów) (telephone: 22 55 60 333, e-mail: kontakt.adr@uokik.gov.pl or correspondence address: Plac Powstańców Warszawy 1, 00-030 Warsaw), whose task is among others providing assistance to consumers in matters related to out-of-court resolution of consumer disputes.

## §7. WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT

1. Due to the conclusion of a distance Agreement with the Operator, the User may withdraw from the Agreement without stating the reasons by submitting a proper declaration: i) in writing (correspondence address: Dział Obsługi Klienta Calypso Fitness, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa), ii) by sending a scan of the relevant written statement by e-mail (on dok@calypso.com.pl), iii) by submitting a declaration in writing at the Operator's office (Dział Obsługi Klienta Calypso Fitness, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa) or iv) at the reception desk in Fitness Facility - within 14 (fourteen) days of concluding the Agreement. For the time limit requirement to be fulfilled, the declaration must be sent by registered mail, by scan on indicated email address or by submitting a declaration with acknowledgement of receipt at the Operator's office or reception desk in the Fitness Facility prior to the expiry thereof. The template of the declaration on withdrawal from the Agreement has been published on the Website by the Operator.

W takiej sytuacji Operator, z dniem skutecznego odstąpienia od Umowy, zablokuje możliwość korzystania z Karty przez Użytkownika.

3. Użytkownik może żądać rozpoczęcia świadczenia na jego rzecz Usług przed upływem terminu do odstąpienia, o którym mowa w ust. 1, poprzez zaznaczenie odpowiedniego pola w formularzu zamówienia. W takim przypadku Użytkownik, w razie złożenia skutecznego oświadczenia o odstąpieniu od Umowy, zostanie obciążony opłatą za korzystanie z Usług w okresie poprzedzającym odstąpienie od Umowy proporcjonalnie do okresu do dnia złożenia oświadczenia o odstąpieniu. Opłata ta zostanie potrącona przez Operatora z należności podlegających zwrotowi, o których mowa w § 8.

#### § 8. ZWROT NALEŻNOŚCI

1. Gdy ma to zastosowanie, Operator dokonuje zwrotu Użytkownikowi należności w ciągu 14 dni od dnia odstąpienia przez Użytkownika od Umowy zgodnie z postanowieniami § 7 ust. 1.

2. Zwrot należności zostanie dokonany z wykorzystaniem systemu płatności elektronicznych obsługiwane przez Dostawcę płatności. Operator dokonuje zwrotu należności na rachunek karty płatniczej wykorzystany do uiszczenia opłaty za Usługi.

3. Operator zastrzega sobie prawo do dochodzenia zwrotu należności w wysokości odpowiadającej aktualnej opłacie za jednorazowe wejście do Obiektu fitness za każdy przypadek skorzystania z Usług od momentu złożenia przez Użytkownika oświadczenia o odstąpieniu od Umowy.

4. Operator wolny jest od odpowiedzialności, gdy zwrotu nie dokonano lub dokonano z opóźnieniem wskutek przekazania przez Użytkownika błędnych danych wymaganych do uznania rachunku karty płatniczej. Zwrot należności dokonany zostanie w takim przypadku niezwłocznie po uzyskaniu wyżej wymienionych danych od Użytkownika.

5. Niezależnie od postanowień ust. 1-4, Użytkownikowi przysługuje prawo do żądania zwrotu uiszczonej opłaty odpowiednio za świadczenie nie spełnione w całości lub w części, jeżeli Użytkownik zrezygnuje z zawarcia Umowy lub jej wykonania, a także prawo do żądania zwrotu świadczenia Użytkownika spełnionego wcześniej niż świadczenie Operatora, gdy strony wypowiedzą, rozwiązują lub odstępują od Umowy w rozumieniu przepisów Kodeksu cywilnego. Zwrot następuje w terminie 14 dni od dnia zgłoszenia żądania przez Użytkownika.

#### § 9. DANE OSOBOWE I PLIKI „COOKIES”

1. Administratorem danych osobowych Użytkownika jest Operator.

2. Szczegółowe informacje dotyczące warunków przetwarzania danych osobowych Użytkownika oraz praw przysługujących Użytkownikowi w związku z tym przetwarzaniem zostały zawarte w Polityce Prywatności dostępnej na Stronie Internetowej.

#### § 10. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Wszelką korespondencję pisemną do Operatora związaną z Umową należy kierować na adres: Dział Obsługi Klienta Calypso Fitness, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa.

2. Treść niniejszego Regulaminu może zostać utrwalona poprzez wydrukowanie, zapisanie na nośniku lub pobranie w każdej chwili ze Strony Internetowej, a także jest przesyłana Użytkownikowi na trwałym nośniku w chwili potwierdzenia przyjęcia zamówienia, o którym mowa w § 3 ust. 1.

3. W przypadku powstania sporu na gruncie zawartej Umowy lub w związku z nią, Strony będą dążyły do rozwiązania sprawy polubownie.

4. Prawem właściwym dla rozstrzygania wszelkich sporów powstałych na gruncie niniejszego Regulaminu lub w związku z nim jest prawo polskie. W przypadku rozbieżności pomiędzy wersją polską i angielską Regulaminu, wiążąca jest wersja polska.

5. Niniejszy Regulamin obowiązuje od dnia 20 września 2021 r.

6. Załączniki do niniejszego Regulaminu stanowią:

- 1) Regulamin Usług Fitness,
- 2) wzór oświadczenia o odstąpieniu od Umowy.

#### Załącznik nr 1. REGULAMIN USŁUG FITNESS

Niniejszy Regulamin Usług Fitness określa zasady korzystania z usług fitness oraz Obiektu fitness w ramach Usługi w wariantach Karnet Fitness FIT JA.

1. Użytkownik może korzystać z Usług w zakresie usług fitness w dniach i godzinach otwarcia danego Obiektu fitness. Użytkownik przyjmuje do wiadomości, iż Obiekty fitness mogą być nieczynne w dni ustawowo wolne od pracy.

2. In the effective withdrawal from the Agreement, it will be considered not concluded, and the Parties will give back all of the mutual considerations. In such a case, on the date of effective withdrawal from the Agreement, the Operator will block the User's capacity to use the Card.

3. The User may request that the Services be provided to it prior to the lapse of the time limit for withdrawal from the Agreement, referred to in section 1 above, by marking the proper option in the order form. In such a case, if the User submits an effective declaration on withdrawal from the Agreement, it will be encumbered with a fee for using the Services within the period prior to the date of withdrawal from the Agreement pro rata to the period until the placement of the declaration on withdrawal. The fee will be deducted by the Operator from the reimbursable amounts due, referred to in §8.

#### § 8. REIMBURSEMENT OF AMOUNTS DUE

1. If applicable, The Operator will reimburse the User for the amounts due within 14 (fourteen) days of the date of withdrawal by the User from the Agreement under the provisions of §7 section 1.

2. The amounts due will be reimbursed through electronic payment systems handled by the Payment Service Provider. The Operator will reimburse the amounts due to the payment card account used for making the payment for the Services.

3. The Operator reserves the right to seek reimbursement of the amount corresponding to the current entry fee for single entry to the Fitness Facility for each case of using the Services, from the moment when the User submits a declaration on withdrawal from the Agreement.

4. The Operator will be released from liability if the reimbursement has not been effected or has been effected with delay as a result of the fact that the User has stated wrong data for a payment card credit. In such a case, the amounts due will be reimbursed immediately after the User provides the above-mentioned data.

5. The User has the right to request a refund the paid fee respectively for the service not fulfilled in whole or in part if the User resigns from concluding the Agreement or its executing and the right to request the return of the User's service performed earlier than the Operator's service when the Parties terminate or withdraw from the Agreement within the meaning of the Civil Code. The refund will be made within 14 days of the request being made by the User.

#### § 9. PERSONAL DATA AND "COOKIES"

1. The Operator is the administrator of the User personal data.

2. Detailed information on the conditions of processing personal data of the User and the rights User has in connection with this processing are included in our Privacy Policy available on the Website.

#### § 10. FINAL PROVISIONS

1. All written correspondence to the Operator related to the Agreement should be addressed to: Dział Obsługi Klienta Calypso Fitness ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa.

2. The contents of these Regulations may be recorded by printing, recording on data carriers or downloading from the Website at any time, and will be sent to the User on a durable medium upon confirmation of acceptance of the order, referred to in § 3 section 1.

3. In the case of a dispute related to the Agreement, the Parties will strive to resolve it amicably.

4. The disputes associated with these Regulations will be resolved in accordance with the provisions of the Polish law. In case of any discrepancies between the Polish and English version of the Regulations, the Polish version shall be binding.

5. These Regulations apply from September 20th, 2021.

6. The following documents constitute appendices hereto:

- a) Fitness Service Regulations,
- b) template of declaration on withdrawal from the Agreement.

#### Appendix No. 1. FITNESS SERVICE REGULATIONS

These Fitness Service Regulations specify the rules of using the fitness services and the Fitness Facility within the Service in the FIT JA Fitness Pass variant.

1. The User may use the Services on the dates and in the opening hours of the given Fitness Facility. The User acknowledges that fitness Facilities may be closed on statutory holidays.

2. Użytkownik podczas wizyty może korzystać z Obiektu fitness, w zakresie usług fitness, przez dowolny czas, z zastrzeżeniem ust. 1. Szczegółowy zakres usług dostępnych w danym Obiekcie fitness oraz adresy Obiektów fitness określone są na Stronie Internetowej, z zastrzeżeniem, iż w każdym Obiekcie fitness, wskazanym na tej liście, Użytkownik posiadający ważną Kartę może skorzystać z następujących usług:

- a) siłownia,
- b) zajęcia fitness.

3. Dostęp do Usług Obiektu fitness następuje każdorazowo na podstawie Karty odczytanej w odpowiednim urządzeniu. Pracownicy recepcji Obiektu fitness mają prawo do weryfikacji tożsamości Użytkownika (na podstawie dokumentu tożsamości) i jego zgodności z danymi Karty. W przypadku nieposiadania takiego dokumentu przez Użytkownika, nieważności takiego dokumentu lub niezgodności danych na Karcie i w dokumencie tożsamości, Partner lub Operator jest uprawniony do odmowy dostępu do Obiektu fitness jak również do zatrzymania Karty Użytkownika.

4. Operator lub Partner jest uprawniony do odebrania Karty używanej przez osobę nieupoważnioną, niezgodnie z jej przeznaczeniem lub postanowieniami niniejszego Regulaminu i Regulaminu Usług Karnet Fitness FIT JA.

5. Zabronione jest dokonywanie przez Użytkownika jakichkolwiek zmian w wyglądzie Karty. Użyczenie lub jakakolwiek inna forma przekazania Karty przez Użytkownika innemu Użytkownikowi lub osobie trzeciej jest zabroniona. Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług Operatora w celu lub w ramach prowadzonej działalności gospodarczej, zawodowej lub innej działalności o charakterze zarobkowym.

6. Fakt zgubienia, zniszczenia lub kradzieży Karty należy niezwłocznie zgłosić w recepcji Obiektu fitness. W takiej sytuacji Operator niezwłocznie dostarczy do recepcji Obiektu fitness nowy egzemplarz Karty, pod warunkiem uprzedniego wniesienia przez Użytkownika opłaty za duplikat Karty w wysokości 20,00 złotych. W przypadku znalezienia Karty uprzednio zgłoszonej jako zgubiona, Kartę należy odesłać do Operatora lub przekazać Partnerowi.

7. Rozszerzenie zakresu Usług Karnetu Fitness lub Obiektów fitness wskazanych na Stronie Internetowej, nie wymaga zmiany Regulaminu, z zastrzeżeniem, że rozszerzenie to nie może w żadnym zakresie ograniczać dotychczasowych uprawnień Użytkownika w ramach Umowy.

8. Operator lub Partner zapewnia Użytkownikowi możliwość nieodpłatnego pozostawienia swoich rzeczy w wyznaczonych do tego celu szafkach w szatni Obiektu fitness, a w przypadku drobnych, wartościowych rzeczy (takich jak biżuteria, pieniądze, urządzenia elektroniczne) w oznaczonych, odpowiednich szafkach depozytowych, a w ich braku na recepcji Obiektu fitness, na następujących zasadach (warunki umowy przechowania):

a) szafki w szatni Obiektu fitness, a w przypadku drobnych wartościowych rzeczy – również szafki depozytowe, albo w braku szafek depozytowych, recepcja, przeznaczone są do składania w nich przez Użytkownika wyłącznie rzeczy, których konieczność przechowania związana jest zwyczajowo z charakterem usługi świadczonej w Obiekcie fitness, dotyczy to w szczególności odzieży, obuwia, plecaków, podręcznych toreb sportowych, ręczników czy środków higieny osobistej,

b) rzeczy, których konieczność złożenia przez Użytkownika na przechowanie nie jest związana zwyczajowo z charakterem usługi świadczonej w Obiekcie fitness, Operator nie godzi się przyjmować na przechowanie, a Użytkownik pozostawiając je w szafce w szatni Obiektu fitness, a odpowiednio w przypadku drobnych, wartościowych rzeczy – również w szafkach depozytowych albo, w braku szafek depozytowych, w recepcji, czyni to na własną odpowiedzialność.

8a. W przypadku, gdy na terenie Obiektu fitness znalezione zostaną bez opieki jakiegokolwiek rzeczy nienależące do Operatora, w szczególności rzeczy zgubione przez Użytkownika, Operator podejmie stosowne działania, mające na celu zwrot rzeczy Użytkownikowi, w szczególności będzie postępował stosując odpowiednio przepisy ustawy z dnia 20 lutego 2015 r. o rzeczach znalezionych (Dz. U. z 2015 r. poz. 397 ze zm.).

9. Operator i Partnerzy mają prawo do czasowego nieświadczania Usług i zamknięcia Obiektu fitness lub jego części w celu przeprowadzenia prac konserwatorskich, remontów lub usunięcia awarii, a także w przypadku zajścia innych niezależnych od Operatora okoliczności zewnętrznych, których nie można było przewidzieć i którym nie można było zapobiec (tzw. siła wyższa), wyłączających możliwość świadczenia Usług lub prowadzenia Obiektu fitness.

10. Operator i Partnerzy zapewniają Użytkownikom korzystającym z Obiektu fitness opiekę instruktorów.

11. Użytkownik zobowiązany jest do korzystania z pomieszczeń, urządzeń i sprzętu znajdujących się w Obiekcie fitness w sposób zgodny z ich przeznaczeniem. Użytkownik ponosi materialną odpowiedzialność za zawinione uszkodzenie lub zniszczenie pomieszczeń, urządzeń lub sprzętu znajdujących się w Obiekcie fitness.

12. Użytkownik zobowiązany jest do stosowania się do przepisów przeciwpożarowych oraz instrukcji użytkownika poszczególnych pomieszczeń, urządzeń i sprzętu należących do Operatora lub Partnerów, udostępnionych w recepcji danego Obiektu fitness, a w szczególności instrukcji przekazywanych przez instruktorów.

2. During its visit, the User may use the Fitness Facility in the scope of the fitness services for any period of time, subject to section 1. The detailed scope of the services available in the given Fitness Facility and the addresses of the Fitness Facilities are available on the Website, with the reservation that, in each Fitness Facility indicated on that list, the User with a valid Card, may use the following services:

- a) gym,
- b) fitness activities.

3. The access to the Fitness Facility Services is each time based on a Card read via a proper device. The employees of the reception desk of a Fitness Facility are entitled to verify the identity of the User (based on an identity document) and its compliance with the data on the Card. If the User fails to hold such a document, if such a document is invalid or if there is a discrepancy between data on the Card and the data on the identity document, the Partner or the Operator will be entitled to refuse to allow the User to access the Fitness Facility, and to hold the User's Card.

4. The Operator or Partner is authorized to take away a Card that is used by an unauthorized person, in violation of its dedication or in violation of these Regulations and the FIT JA Fitness Pass Service Regulations.

5. The User is prohibited from introducing any changes in the appearance of a Card. It is prohibited to lend or give a Card to any other User or third party. The User is not authorized to use the Operator's services for the purpose of or within conducted business, professional activities or other activities for profit.

6. The fact of losing a Card, its destruction or theft, must be reported immediately in the reception desk of the Fitness Facility. In such a case, the Operator will immediately deliver a new Card to the reception desk of the Fitness Facility, on the condition that the User has paid a fee for a copy of its Card, in the amount of PLN 20.00. In the case of finding the Card that has been reported as lost, it must be sent to the Operator or handed over to a Partner.

7. An expansion of the scope of the Fitness Pass Services and Fitness Facilities indicated on the Website does not require an amendment to the Regulations, with the reservation that the expansion may not limit the previous entitlements of the User under its Agreement.

8. The Operator or the Partner provides the User an unpaid opportunity to leave his belongings in lockers located in locker room indicated for this purpose, and in the case of small valuable things (such as jewelry, money, electronic devices) in indicated, appropriate deposit lockers located on the premises of the Fitness Facility or, in case of lack of them, at the reception of the Fitness Facility on the following principles (conditions of the storage agreement):

a) The lockers in the locker room of the Fitness Facility and in case of small valuable things deposit lockers, or if there are no deposit lockers, a reception desk, are intended to store by the User only items that necessity of storage is usually related to the nature of the services provided in the Fitness Facility, in particular to clothing, footwear, backpacks, handy sport bags, towels or personal hygiene products;

b) Items that necessity of storage by the User is not usually related to the nature of the services provided in the Fitness Facility are not allowed by the Operator to store and if the User leaves them in the locker in the locker room of the Fitness Facility and, as appropriate in case of small valuable things also in deposit lockers or if there are no deposit lockers at the reception desk, he does so on his own risk; .

8a. In the case of finding in the premises of the Fitness Facility the any item that is not belong to the Operator in particularly any of items lost by the User, the Operator shall take appropriate action in order to return such items to the User, in particular it shall proceed in according to the regulations on found items Act of 20 February 2015.

9. The Operator and the Partners are entitled to temporarily suspend the provision of services and to close the Fitness Facility or a part thereof for the purpose of conducting maintenance works, renovations or removing failures, as well as in the event of other external circumstances beyond the Operator's control which could not be predicted and could not be prevented (so-called force majeure, excluding the possibility of providing the Services and running the Fitness Facility).

10. The Operator and the Partners will provide the Users using the Fitness Facility with assistance of instructors.

11. The User is obliged to use the premises, devices and equipment in the Fitness Facility in accordance with their dedication. The User will be financially responsible for culpable damage to or destruction of the premises, devices or equipment in the Fitness Facility.

12. The User is obliged to follow the fire provisions and the instructions for using the respective premises, devices and equipment of the Operator or Partners, available at the reception desk of the given Fitness Facility, in particular the instructions given by the instructors.

13. Użytkownik zobowiązuje się do przestrzegania i zachowywania czystości oraz stosowania się do ogólnie przyjętych norm zachowania podczas korzystania z Obiektu fitness. Niedopuszczalne jest utrudnianie lub uniemożliwianie korzystania z Obiektu fitness innym Użytkownikom, a także jakiegokolwiek formy ubliżania im lub grożenia, w tym używanie na terenie Obiektu fitness, pomimo uwag ze strony personelu, słów powszechnie uznawanych za obelżywe. Niedopuszczalne jest także zachowanie uwłaczające godności innych Użytkowników, w tym zachowania wulgarne i obsceniczne, a także będące przejawem rasizmu lub mające znamiona molestowania lub dyskryminacji z uwagi na rasę, religię lub płeć.

14. Spożywanie alkoholu, palenie wyrobów tytoniowych lub papierosów elektronicznych oraz zażywanie jakichkolwiek środków psychoaktywnych na terenie Obiektu fitness jest zabronione.

15. Użytkownik zobowiązany jest do noszenia obuwia kąpielowego na gumowej, antypoślizgowej podeszwie w pomieszczeniach takich jak łazienki oraz pomieszczenia prysznicowe. W pozostałych przypadkach Użytkownik zobowiązany jest do noszenia na terenie Obiektu fitness zmienionego, krytego obuwia sportowego.

16. Personel Obiektu fitness nie posiada wykształcenia medycznego. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących sprawności fizycznej lub zdolności do wykonywania ćwiczeń fizycznych, Użytkownik, przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek ćwiczeń fizycznych, powinien zasięgnąć porady medycznej.

17. Zabronione jest korzystanie z Usług Operatora przez Użytkowników będących pod wpływem alkoholu, środków mających wpływ na krążenie krwi i metabolizm komórkowy, środków antyhistaminowych, beta-blokerów lub środków uspokajających.

13. The User undertakes to maintain cleanliness and to follow the generally applicable standards of conduct while using the Fitness Facility. It is prohibited to hinder or prevent other Users from using the Fitness Facility or to insult other Users, including to use the words that are commonly considered offensive, despite receiving instructions from the personnel. Further, it is prohibited to behave in the manner that insults the dignity of other Users, including to behave in a vulgar or obscene or racist manner, or to harass or discriminate others due to their race, religion or sex.

14. In the Fitness Facility, it is prohibited to consume alcohol, smoke tobacco products or electronic cigarettes or to take any psychoactive drugs.

15. In the bathrooms and showers, the User is obliged to wear shower slippers with rubber, anti-slippery soles. In the remaining cases, the User is obliged to wear indoor sports shoes in the fitness Facility.

16. The personnel of the Fitness Facility does not have medical education. In the case of any doubts regarding physical fitness or the ability to do any physical exercise, the User should seek medical advice in advance.

17. It is prohibited to use the Operator's Services under the influence of alcohol, ingredients affecting blood flow or cellular metabolism, antihistamine drugs, beta-blockers or sedatives.



Załącznik nr 2 do REGULAMINU USŁUG - KARNET FITNESS FIT JA

Appendix No. 2 to the FIT JA FITNESS PASS SERVICE REGULATIONS

.....  
(Miejscowość, data)  
.....  
(Imię i nazwisko Użytkownika)  
.....  
(Adres zamieszkania)  
.....  
(Kod pocztowy)  
.....  
(Miejscowość)  
.....  
(Numer Karty)  
.....  
(Adres e-mail)

.....  
(City, date)  
.....  
(User's full name)  
.....  
(Address of residence)  
.....  
(Post code)  
.....  
(City)  
.....  
(Card No.)  
.....  
(Email address)

Dział Obsługi Klienta  
Calypso Fitness  
ul. Puławska 427  
02-801 Warszawa  
z dopiskiem „odstąpienie od umowy”

Dział Obsługi Klienta  
Calypso Fitness  
ul. Puławska 427  
02-801 Warszawa  
with the added note: “odstąpienie od umowy”

OŚWIADCZENIE O ODSTĄPIENIU OD UMOWY

DECLARATION ON WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT

Oświadczam, że na podstawie przepisu art. 27 ustawy z dnia 30 maja  
2014 r. o prawach, odstępuję od Umowy  
zawartej w dniu  
Elford Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie.

I declare that, under the provision of art. 27 of the Consumers' Rights  
Act of 30 May, I withdraw from the Agreement  
concluded on  
with Elford Sp. z o.o. with its registered office in  
Warsaw.

.....  
(podpis Użytkownika)

.....  
(User's signature)